

Javna agencija Republike Slovenije
za varstvo konkurence

Dunajska 58
SI-1000 Ljubljana

Številka: 3061-8/2013

AVK

JAVNA AGENCIJA REPUBLIKE SLOVENIJE ZA VARSTVO KONKURENCE			
Prejeto	10 -10- 2017	Vredn.:	
Sig. znak:	Številka zadeve:	Priloge:	1
121	3061-8/2013-444		

Ljubljana, 09.10.2017

Priglasitelj:

UML - United Media Limited, 1 Poseidonos street, Ledra
Business Centre, P.C. 2406, Egkomi, Nikozija, Ciper, ki ga po
pooblastilu zastopa:
Odvetniška družba Pantelič in partnerji o.p., d.o.o.
Poljanski nasip 6, 1000 Ljubljana

~~§ ODVETNIŠKA DRUŽBA §
PANTELIČ IN PARTNERJI O.P., D.O.O.
POLJANSKI NASIP 6, 1000 LJUBLJANA
WWW.PANTELIC.SI~~

v zadevi presoje koncentracije

1x
pooblastilo v spisu
dopolnjen predlog korektivnega ukrepa

POSREDOVANJE DOPOLNJENEGA OSNUTKA PREDLAGANEGA KOREKTIVNEGA UKREPA

V skladu z dogovorom sprejetim na sestanku, ki je dne 2.10.2017 potekal v prostorih Agencije, priglasitelj v postavljenem roku Agenciji posreduje čistopis dopolnjenega predloga korektivnega ukrepa.

United Media Limited

United Media Limited
1 Poseidonos street
Ledra Business Centre
P.C. 2406, Egkomi
Nikozija, Ciper
(v nadaljevanju: Priglasitelj)

Opravična številka: 3061-8/2013

Priglasiteljev predlog korektivnega ukrepa v okviru postopka presoje koncentracije v zadevi opr. št. 3061-8/2013 – 3. dopolnitev

Poglavje A – Opredelitev uporabljenih izrazov

Za potrebe tega korektivnega ukrepa je v njem uporabljene pojme potrebno interpretirati na sledeči način:

Pojem	Pomen
Operater	Ponudnik storitev kableske in/ali IPTV retransmisije TV programov v Republiki Sloveniji (ne glede na tehnološko platformo).
Novi operater	Operater, ki prične z retransmisijo TV programov po dnevu izdaje odločbe Agencije o ne-nasprotovanju koncentraciji.
Podjetje iz Priglasiteljeve skupine	Podjetja, povezana s Priglasiteljem v smislu 5. točke 3. člena ZPOmK-1.
Zaupni podatki	Podatki, ki so zaupne narave v skladu s 16. točko 3. člena ZPOmK-1.
SK TV programi	Sport klub TV programi, ki so v času veljavnosti korektivnega ukrepa ponujeni operaterjem s strani s Priglasiteljem povezanega podjetja United Media Network AG (v nadaljevanju: UMN AG) ali katerikoli drugega podjetja kot pooblaščenega predstavnika SK TV programov, in jih predstavljajo naslednji TV programi: Sport Klub 1 (SK 1), Sport Klub 2 (SK 2), Sport Klub 3 (SK 3), Sport Klub 4 (SK 4), Sport Klub 5 (SK 5), Sport Klub 6 (SK 6), Sport Klub 1 HD (SK 1 HD), Sport Klub 2 HD (SK 2 HD), Sport Klub 3 HD (SK 3 HD), Lov i Ribolov (L&R), SK Golf, SK Golf HD v digitalni obliki.
Novi športni TV program	Katerikoli športni TV program, ki se bo pričel oddajati po dnevu izdaje odločbe Agencije o ne-nasprotovanju koncentraciji in ki ga operaterjem ponuja s Priglasiteljem povezano podjetje UMN AG ali katerikoli drugo podjetje kot pooblaščen predstavnik SK TV programov.
Izdajatelj SK TV programov	Katerokoli podjetje, povezano s Priglasiteljem v smislu 5. točke 3. člena ZPOmK-1, ki izdaja ali bo izdajal SK TV programe in/ali nove športne

Pojem	Pomen
	TV programe. V času odobritve korektivnega ukrepa je izdajatelj TV programov podjetje United Media S.a.r.l. iz Luksemburga.
Ponudnik SK TV programov	Katerokoli podjetje, povezano s Priglasiteljem v smislu 5. točke 3. člena ZPOMK-1 ali katerokoli podjetje, ki je pooblaščen s strani izdajatelja SK TV programov, ki kot pooblaščen predstavnik ponuja ali bo ponujal SK TV programe in/ali nove športne TV programe. V času odobritve korektivnega ukrepa je ponudnik TV programov podjetje UMN AG.
Licenčna pravica	Pravica, v skladu s katero so operaterji upravičeni do retransmisije TV programov v svojih omrežjih, in ki je predmet Licenčne pogodbe.
Licenčna pogodba	Pogodba, s sklenitvijo katere UMN AG ali katerokoli drugo podjetje, ki je pooblaščen s strani izdajatelja SK TV programov zagotavlja licenčno pravico za retransmisijo SK TV programov ali novih športnih TV programov operaterjem, in je pripravljena v standardni, splošni obliki, kar pomeni, da je ponujena vsem operaterjem pod enakimi pogoji in v enaki obliki.
Dodatne oblike uporabe SK TV programov	'Multiscreen' retransmisija in 'Catch up' funkcija SK TV programov in morebitnih novih športnih TV programov in morebitne nove oblike dodatne uporabe SK TV programov in morebitnih novih športnih TV programov v prihodnosti.
Multiscreen retransmisija SK TV programov	Licenca, ki naročnikom Operaterjev omogoča spremljanje SK TV programov ter novih športnih TV programov preko njihovih domačih TV sprejemnikov, računalnikov in mobilnih telefonov.
Catch up funkcija SK TV programov	Licenca, ki naročnikom Operaterjev tehnično omogoča ponovno predvajanje in ogled posamičnih vsebin SK TV programov ter morebitnih novih športnih TV programov, ki so bile oddajane in retransmisirane v zadnjih treh do sedmih dneh (odvisno od tehničnih snemalnih kapacitet operaterja).
Neodvisni fiduciar	Neodvisna fizična ali pravna oseba, ki jo po predhodni odobritvi s strani Agencije imenuje Priglasitelj in ki Priglasitelja nadzira pri izpolnjevanju obveznosti določenih v korektivnem ukrepu.
Ozemlje	Celotno ozemlje Republike Slovenije.
Agencija	Javna agencija Republike Slovenije za varstvo konkurence
Priglasitelj	United Media Limited
Konflikt interesov	Kakršenkoli konflikt interesov, ki vpliva na objektivnost in neodvisnost neodvisnega fiduciarja pri izpolnjevanju njegovih obveznosti v skladu s predlaganim korektivnim ukrepom
Dan začetka veljavnosti	Datum od katerega učinkujejo obveznosti priglasitelja, ki so določene v tem korektivnem ukrepu. V poglavju F je določeno, da obveznosti učinkujejo od dneva izdaje odločbe s strani Agencije.

Poglavje B – Obveznosti iz korektivnega ukrepa v skladu s katerimi bo priglasitelj ponudil dostop do SK TV programov.

1. Od dneva začetka veljavnosti bo ponudnik SK TV programov upošteval vsa razumna povpraševanja vsakega zainteresiranega operaterja (ne glede na tehnologijo retransmisije, razen analogne tehnologije) na predmetnem ozemlju (vključno z operaterji, povezanimi s Priglasiteljem) za sklenitev Licenčne pogodbe za retransmisijo SK TV programov ter tudi za dodatne oblike uporabe SK TV programov, ki bodo ponujene pod poštenimi, primernimi in nediskriminatornimi pogoji. Ti pogoji bodo pošteni, primerni in nediskriminatorni v primerjavi s pogoji, ki so s strani ponudnika SK TV programov ponujeni kateremukoli operaterju iz priglasiteljeve skupine, kakor tudi drugim operaterjem, z vidika cene ter kvalitete signala.

Od dneva začetka veljavnosti ponudnik SK TV programov ne bo razlikoval med operaterji glede datumov, na katere bo operaterjem dan na razpolago katerikoli nov športni TV program ter morebitne dodatne oblike uporabe novih športnih TV programov, na podlagi predhodnih uspešnih pogajanj o sklenitvi Licenčne pogodbe v skladu z zavezo iz predhodnega odstavka tega korektivnega ukrepa.

Od dneva začetka veljavnosti, Priglasitelj ali podjetja iz Priglasitelje skupine namenoma ne bodo izvedla ničesar, kar bi lahko bistveno poslabšalo kakovost signala in vsebin SK TV programov ter morebitnih novih športnih TV programov. Kakovost takšnih TV programov se bo presojala v luči trenutnega razvoja trga v Sloveniji.

2. Vsakemu operaterju na ozemlju Republike Slovenije, ki je sklenil Licenčno pogodbo za retransmisijo SK TV programov pred uvedbo tega korektivnega ukrepa, bo ponujena sklenitev pogodbe o uskladitvi obstoječe licenčne pogodbe s pogoji definiranimi v tem korektivnem ukrepu.

Poglavje C – Obveznosti za izpolnitev in nadzor nad korektivnim ukrepom

Postopek imenovanja

Priglasitelj bo imenoval neodvisnega fiduciarja, ki bo izpolnjeval obveznosti, ki jih zanj določa ta korektivni ukrep.

Neodvisni fiduciar:

- i) bo v času imenovanja popolnoma neodvisen od priglasitelja, podjetij iz priglasiteljeve skupine, agencije, operaterjev ter morebitnih drugih konkurentov priglasitelja ter podjetij iz priglasiteljeve skupine;
- ii) razpolaga s potrebnim znanjem ter izkušnjami, ki mu omogočajo izpolnjevanje obveznosti, ki so določene v tem korektivnem ukrepu;
- iii) ni bil, niti ne bo postal izpostavljen konfliktom interesov.

Neodvisni fiduciar bo za svoje delo prejel plačilo s strani priglasitelja na način, da navedeno ne bo ogrozilo njegove neodvisnosti ter učinkovitega izpolnjevanja obveznosti iz tega korektivnega ukrepa.

V roku 2 (dveh) tednov od dneva začetka veljavnosti tega korektivnega ukrepa bo priglasitelj agenciji v odobritev posredoval podatke o fizični ali pravni osebi, katero priglasitelj predlaga za neodvisnega fiduciarja.

Predlog za odobritev mora vsebovati informacije na podlagi katerih lahko agencija presodi ali predlagana oseba izpolnjuje zahteve iz 2. odstavka Poglavja C tega korektivnega ukrepa ter tudi:

- i) opredelitev pogojev mandata neodvisnega fiduciarja, ki bodo vsebovali določbe, ki bodo neodvisnemu fiduciarju omogočale izvajanje njegovih obveznosti v skladu s tem korektivnim ukrepom;
- ii) predlog načrta iz katerega bo razvidno, kako bo neodvisni fiduciar izvajal svoje obveznosti iz tega korektivnega ukrepa.

Agencija lahko odobri ali zavrne s strani priglasitelja predlaganega neodvisnega fiduciarja in odobri predlagani mandat. Agencija lahko predlaga tudi dopolnitve in spremembe, ki so po njeni presoji potrebne za učinkovito izvajanje obveznosti neodvisnega fiduciarja. Neodvisni fiduciar mora biti s strani priglasitelja imenovan v roku 1 (enega) tedna od dneva, ko priglasitelj s strani agencije prejme odobritev glede predlaganega neodvisnega fiduciarja, v skladu z mandatom, ki ga je odobrila agencija.

V kolikor predlagani neodvisni fiduciar s strani agencije ni odobren, mora priglasitelj v roku 2 (dveh) tednov od prejema obvestila agencije o zavrnitvi, agenciji posredovati podatke o novih najmanj dveh (fizičnih ali pravnih) osebah v skladu z določbami prejšnjih odstavkov.

V primeru, da vsi nadaljnji s strani priglasitelja predlagani neodvisni fiduciarji s strani agencije niso odobreni, lahko agencija sama predlaga neodvisnega fiduciarja, ki ga bo priglasitelj imenoval v skladu z mandatom odobrenim s strani agencije.

Obveznosti neodvisnega fiduciarja

Neodvisni fiduciar bo izvrševal svoje obveznosti, ki so določene v tem korektivnem ukrepu z namenom, da zagotovi nadzor nad izpolnjevanjem obveznosti priglasitelja, ki so določene v Poglavju B tega korektivnega ukrepa. Agencija lahko na lastno pobudo, na pobudo neodvisnega fiduciarja ali priglasitelja, zagotovi navodila neodvisnemu fiduciarju z namenom, da se zagotovi izpolnjevanje pogojev in obveznosti, ki so določene v tem korektivnem ukrepu.

Neodvisni fiduciar bo:

- i) v svojem prvem poročilu agenciji določil natančen načrt, v katerem bo predvidel kako namerava nadzirati izpolnjevanje obveznosti priglasitelja, ki so določene v tem korektivnem ukrepu;
- ii) nadziral skladnost določil opredeljenih v Licenčnih pogodbah, ki bodo sklenjene med ponudnikom SK TV programov ter morebitnih novih športnih TV programov in operaterji, z obveznostmi in pogoji določenimi v Poglavju B tega korektivnega ukrepa. Za potrebe nadzora bo priglasitelj neodvisnemu fiduciarju predložil (a) seznam prejetih povpraševanj s strani operaterjev za relevantno obdobje, (b) seznam ponudb priglasitelja, podjetij v priglasiteljevi skupini ali kateregakoli drugega podjetja kot pooblaščenega predstavnika SK TV programov, za sklenitev licenčne pogodbe, ki so bile predložene operaterjem na ozemlju v skladu s tem korektivnim ukrepom, (c) seznam sklenjenih Licenčnih pogodb, (d) seznam TV programov, ki jih izdaja priglasitelj ali podjetja iz priglasiteljeve skupine. Priglasitelj bo neodvisnemu fiduciarju posredoval tudi kopije povpraševanj, posredovanih ponudb za sklenitev Licenčnih pogodb in kopije sklenjenih Licenčnih pogodb za relevantno obdobje, pri čemer se relevantno obdobje ne more nanašati na obdobje pred veljavnostjo tega korektivnega ukrepa;
- iii) nadziral skladnost z obveznostmi iz tega korektivnega ukrepa z namenom zagotovitve kakovosti SK TV programov in novih športnih TV programov, kot je to določeno v Poglavju B tega korektivnega ukrepa;
- iv) deloval kot kontaktna oseba za morebitne zahteve tretjih oseb v povezavi s tem korektivnim ukrepom;
- v) predlagal priglasitelju sprejetje takšnih ukrepov, za katere bo neodvisni fiduciar presodil, da so potrebni za zagotovitev izpolnjevanja obveznosti priglasitelja, kot so določene v tem korektivnem ukrepu;
- vi) v roku 15 dni po koncu vsakega 6 (šest) mesečnega obdobja, agenciji predložil pisno poročilo glede izpolnjevanja obveznosti določenih v tem korektivnem ukrepu s strani

- priglasitelja. Ne-zaupno različico poročila bo neodvisni fiduciar hkrati posredoval tudi priglasitelju;
- vii) v primeru obstoja utemeljenih razlogov, ki bodo omogočali zaključek, da priglasitelj svojih obveznosti iz korektivnega ukrepa ne izpolnjuje, bo o tem s pisnim poročilom pravočasno obvestil agencijo. Ne-zaupno različico poročila bo neodvisni fiduciar hkrati posredoval tudi priglasitelju.

Naloge in obveznosti priglasitelja

Priglasitelj bo neodvisnemu fiduciarju zagotavljal sodelovanje, podporo in informacije, kot je razumno potrebno, da lahko neodvisni fiduciar izpolnjuje svoje naloge skladno s tem korektivnim ukrepom. V tem smislu bo imel neodvisni fiduciar dostop do knjigovodskih listin, zapisnikov, dokumentacije, posloводства ali drugega osebja, sredstev, objektov in tehničnih informacij priglasitelja, podjetij v skupini priglasitelja ali drugih podjetij, kot pooblaščenih predstavnikov SK TV programov, ki so potrebni za učinkovito izvajanje obveznosti, ki jih ima neodvisni fiduciar na podlagi določil korektivnega ukrepa ter bodo Priglasitelj, podjetja iz priglasiteljeve skupine ali druga podjetja, kot pooblaščeni predstavniki SK TV programov neodvisnemu fiduciarju na njegovo zahtevo zagotovila tudi kopije kateregakoli od zahtevanih dokumentov. Priglasitelj, podjetja iz priglasiteljeve skupine ali druga podjetja, kot pooblaščeni predstavniki SK TV programov bodo neodvisnemu fiduciarju zagotovila enega ali več prostorov v okviru svojih poslovnih prostorov, njihovi predstavniki pa bodo neodvisnemu fiduciarju ob predhodnem dogovoru na voljo za sestanke z namenom, da se neodvisnemu fiduciarju dajo na razpolago vse informacije, ki jih potrebuje za izvajanje svojih nalog v skladu s tem korektivnim ukrepom.

Priglasitelj bo odškodoval neodvisnega fiduciarja, njegove zaposlene in morebitne pooblaščenice (vsakega kot odškodovano stranko) ter jih zaščitil pred odškodninskimi zahtevki ter se strinja, da odškodovane stranke nimajo nobenih obveznosti do Priglasitelja iz naslova obveznosti izhajajočih iz izvajanja nalog fiduciarja po določbah tega korektivnega ukrepa, razen v kolikor takšne obveznosti izhajajo iz naklepnih kršitev, hude malomarnosti ali slabe vere neodvisnega fiduciarja, njegovih zaposlenih ali morebitnih pooblaščenecv.

Na stroške Priglasitelja lahko neodvisni fiduciar imenuje svetovalce (še zlasti za pravno pomoč), pri čemer mora predhodno pridobiti odobritev priglasitelja (vendar pa priglasitelj takšne odobritve ne sme zavračati ali odlagati iz nerazumnih razlogov), v kolikor fiduciar ocenjuje, da so takšni svetovalci potrebni ali ustrezni za izvajanje nalog in obveznosti neodvisnega fiduciarja v skladu s tem korektivnim ukrepom, pod pogojem, da je višina vseh stroškov in izdatkov, ki jih fiduciar povzroči primerna in razumna. V kolikor priglasitelj zavrne odobritev za imenovanje svetovalcev predlaganih s strani fiduciarja, lahko odobritev priglasitelja za imenovanje takšnih svetovalcev nadomesti odobritev agencije, pri čemer se mora agencija predhodno seznaniti in preučiti razloge, ki jih je ob zavrnitvi odobritve upošteval priglasitelj. Zgolj fiduciar je pooblaščen za podajanje navodil imenovanim svetovalcem. Določila prejšnjega odstavka se smiselno uporabljajo tudi za imenovane svetovalce.

Priglasitelj soglaša, da lahko agencija zaupne informacije priglasitelja posreduje neodvisnemu fiduciarju. Neodvisni fiduciar ne bo razkril nobenih podatkov/ informacij, s katerimi se bo seznanil pri izpolnjevanju svojih obveznosti v skladu s tem korektivnim ukrepom. Za neodvisnega fiduciarja se v celoti uporabljajo določbe ZPOMK-1 glede zaupnih podatkov (npr. 13a. člen ZPOMK-1 ter preostale določbe ZPOMK-1, ki obravnavajo zaupne podatke).

Priglasitelj soglaša, da se kontaktni podatki fiduciarja objavijo na spletni strani agencije. Agencija lahko tretjim zainteresiranim osebam posreduje kontaktne podatke in obveznosti neodvisnega fiduciarja.

V obdobju 6 (šestih) let od dneva začetka veljavnosti korektivnega ukrepa, lahko agencija zahteva podatke in informacije s strani priglasitelja, ki so razumno potrebne za nadzor izpolnjevanja obveznosti priglasitelja, ki so določene v podpoglavju »Naloge in obveznosti priglasitelja« Poglavlja C tega korektivnega ukrepa.

Zamenjava, odpoklic in ponovno imenovanje neodvisnega fiduciarja

V kolikor neodvisni fiduciar ne izpolnjuje svojih obveznosti, ki so določene v korektivnem ukrepu ali zaradi drugih utemeljenih razlogov, vključno s konfliktom interesov, kateremu bi bil izpostavljen neodvisni fiduciar:

- i) lahko agencija po predhodnem zaslišanju neodvisnega fiduciarja od priglasitelja zahteva, da zamenja neodvisnega fiduciarja;
- ii) lahko priglasitelj zamenja neodvisnega fiduciarja po pridobitvi odobritve s strani agencije.

V kolikor je neodvisni fiduciar odpoklican, se od njega lahko zahteva, da začasno nadaljuje z izvrševanjem njegovih obveznosti dokler ni bil imenovan nov neodvisni fiduciar.

Razen v primeru odpoklica, lahko neodvisni fiduciar preneha z izpolnjevanjem svojih obveznosti, ki so določene v tem korektivnem ukrepu le v primeru, ko ga njegovih obveznosti razreši agencija potem, ko so bile vse njegove obveznosti, ki so mu bile zaupane izpolnjene in/ali je poteklo obdobje trajanja korektivnega ukrepa v skladu s Poglavjem D tega korektivnega ukrepa.

Poglavje D – Rok za izpolnitev ter trajanje

Obveznosti priglasitelja iz poglavja B tega korektivnega ukrepa priglasitelja zavezujejo v obdobju 5 (petih) let od dneva začetka veljavnosti, razen v kolikor agencija na podlagi utemeljene zahteve priglasitelja, ki jo lahko priglasitelj poda kadarkoli v času trajanja tega korektivnega ukrepa, določi krajše trajanje korektivnega ukrepa, ker pogoji konkurence ne bi več upravičevali nadaljnega izvrševanja obveznosti določenih v tem korektivnem ukrepu.

Po 3 (treh) letih izvrševanja tega korektivnega ukrepa lahko agencija na podlagi obrazložene zahteve priglasitelja, iz katere izhaja utemeljen razlog, skrajša trajanje obveznosti, ki jih določa ta korektivni ukrep, če se okoliščine bistveno spremenijo, zaradi česar pogoji konkurence ne bi več upravičevali nadaljnega izvrševanja obveznosti določenih v tem korektivnem ukrepu.

Poglavje E – Ponovna preverba korektivnega ukrepa

Agencija lahko na podlagi obrazložene zahteve priglasitelja, iz katere izhaja utemeljen razlog, spremeni ali nadomesti v primeru spremenjenih okoliščin eno ali več obveznosti priglasitelja iz tega korektivnega ukrepa. Zahteva priglasitelja mora vsebovati tudi poročilo neodvisnega fiduciarja. Neodvisni fiduciar bo ne-zaupno različico poročila posredoval tudi priglasitelju.

Poglavje F – Začetek veljavnosti korektivnega ukrepa

Obveznosti iz tega korektivnega ukrepa stopijo v veljavo z dnem izdaje odločbe Agencije, s katero bo Agencija potrdila predlagani korektivni ukrep in odločila, da koncentraciji ne nasprotuje in da je ta skladna s pravili konkurence (dan začetka veljavnosti).